

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 5. (983.) szám

Temerin, 2014. január 30.

Ára 50 dinár

XVII. Nemzetközi Vince-napi Borfesztivál és -kóstoló

Szíveket vidámító nedű

Szombaton tartották meg a záró rendezvényt



Fotó M. D.

Megtelt a sportszarnok borkóstolókkal

A múlt szombaton a nyilvános borkóstolóval befejeződött a XVII. Nemzetközi Vince-napi Borfesztivál, amelyet az idén is a Kertbarátkör szervezett meg. Szakmai tanácskozás, tapasztalatcsere, eredményhirdetés, díjkiosztás, alkalmi művelődési műsor volt még a program része ugyanezen a napon.

A rendezvényre a hazaiakon kívül rendszeresen érkeznek Magyarországról, Horvátországból, Romániából és Moldáviából is minták. Ezeket több mint egy héttel korábban átvették, így a szombatira lehullott hó csak a rendezvényre érkezőket akadályozhatta meg abban, hogy útra keljenek Temerinbe. Ha többen le is mondták a látogatást, a jászberényi, a jászapáti, az óteleki és a drvari község vezetői és képviselői mégis eljöttek.

A rendezvénysorozat legélvezetesebb programját, a kóstolást megelőzően, a civilszervezet olajozottan működő csapata a munka oroslánrészét már elvégezte. Átvették a mintákat, fogadták a nemzetközi zsűri tagjait, akik január 18-án, 13 csoportba osztva értékelték. Hazai és külföldi borászok 627 mintával neveztek be. Fajtanként: 275 fehérbort, 216 vöröset, 87 rozét, 29 siller, 9 csemeget és 11 gyümölcsbort bíráltak el, meghatározva a minták rangsorát.

Eszerint az átadott minták 6 nagy arany-, 117 arany-, 164 ezüst- és 222 bronzéremet érdemeltek ki.

A fehérborok kategóriájában a legjobbnak a zentai Janek Borászat Muskat Ottonelje és a móri (Magyarország) Molnár Borház Móri ezerjója bizonyult. A vörösborok mezőnyében nagy aranyéremmel jutalmazták a bánostori Nemanja Popović Cabernet Franc-ját és a villányi (Magyarország) Koch és Társai Pincészet Cabernet Sauvignonját. A rozéborok csoportjában a magyarországi, borotai Koch Borászat vihette haza a nagy aranyéremmel Cabernet Sauvignon Rose boráért. A csemegeborok csoportjában a bajai (Magyarország) Stimegi és Fiai Pincészet érdemelt nagy aranyat Ambrózia boráért. A siller- és a gyümölcsborok kategóriájában nem osztottak ilyen díjat. A temerini borászok nedűjét ez alkalommal nem jutalmazták nagy aranyéremmel, de számos arany-, ezüst- és bronzéremet vihettek haza.

Folytatása a 2. oldalon

Kihelyezett konzuli fogadónap

Magyarország Szabadkai Főkonzulátusa az igénylők számától függően 2-3 havonként tartott kihelyezett konzuli napot községünkben. Tavaly november végén volt a legutóbbi, majd jövő csütörtökön, február 6-án lesz a következő, az idei első kihelyezett konzuli fogadónap a CMH irodában.

A szűrővizsgálat fontosságáról

Január 19-e és 25-e között volt a méhnyakrák megelőzésének európai hete. Ezen a héten rendszerint felhívják a nők figyelmét a méhnyakrakra és megelőzésének fontosságára. Köztudott, hogy ez a daganatos betegség a második leggyakoribb ráktípus a 45 év alatti nők körében, de védőoltással és méhnyakrákszűréssel megelőzhető. Temerinben ez alkalomból a községháza alagsori üléstermében tartottak felvilágosító előadást, amelyen kiemelték a megelőzés fontosságát.

Legalizálás

A községháza 1-es számú tolóablakánál, vagy a 30-as számú földszinti irodájában még ma, január 30-án nyújthatók be a legalizálási kérelmek. Az erre vonatkozó törvény értelmében ugyanis legalizálható azoknak az épületeknek a fennmaradása, amelyeket 2013. október 31-e előtt jogellenesen építettek.

Goran Grković, a településrendezési és közművesítés-ügyi osztály vezetője felhívja az érdekelt polgárok figyelmét arra, hogy a 2010. március 11-éig jogtalanul épült épületek tulajdonosainak nem kell újra benyújtani a kérelmeket, ha azt már korábban megtették. Feltétel azonban, hogy 2014. november 1-jéig kiegészítsék a dokumentációt. Erről minden kérelmezőt értesítenek majd.

Ünnepi ülés

a TSK jubileuma kapcsán

Pénteken este 6 órakor a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ színháztermében ünnepi ülést tartanak a TSK megalakulásának 100. évfordulója alkalmából. Az ünnepi rendezvény programja: bevezető, a TSK készülő képes monográfiájának bemutatása, művelődési műsor a Szirmai Károly MME és a Vuk Karadžić ME részvételével, kiállításmegnyitó, koktél. A rendezvényre minden érdeklődőt szeretettel várnak a rendezők.

Szíveket vidámító nedű

Folytatás az 1. oldalról

A rendezvény csúcspontja, mint az évek során mindig, a szombati borkóstoló volt a sportszarnokban, amely a hideg téli időjárás ellenére is megtelt borkedvelőkkel. A sportszarnokban megjelentek sorra ízlelgettek a finomabbnál finomabb fehér, vörös, édes, savanykás, stb. italokat. Ekkor tartották a hivatalos eredményhirdetést és díjátadást, alkalmi művelődési műsor keretében. Ezt megelőzően azonban szakmai értékelést tartottak a kisteremben. Az egybegyűltekhöz a Kertbarátkör nevében elsőként Snejder Sándor, az egyesület elnöke szólt. Külön üdvözölte Szungyi László főesperes-plébánost,

Szabó Balázst, a magyarországi Vidékfejlesztési Minisztérium főosztályvezetőjét, valamint Szabó Tamás jászberényi, Rácz János jászapáti polgármestereket, az utóbbi országgyűlési képviselő, Szabó Csaba óteleki polgármestert, valamint Slobodan Popović drvari alpolgármestert. Jelen volt még Fremond Árpád köztársasági parlamenti képviselő, a mezőgazdasági tanács tagja, Szabó József, a Tartományi Mezőgazdaság-fejlesztési Alap igazgatója, Nagy Miklós, a Vajdasági Agrárszövetség elnöke, dr. Bagi Ferenc, a Mezőgazdasági Minisztérium növényvédelmi osztályvezetője és Gusztovics András, a községi képviselő-testület elnöke.



Lányok is megkóstolták a finom borokat

A borokról Horváth László, a szakmai zsűri elnöke szólt. Mint elmondta, a mögöttünk levő 2013-as esztendő nagyban hozzájárult ahhoz, hogy a benevezett borok ilyen jó eredményeket érjenek el. A két nagy aranyérmes, a fehérborok kategóriában, a zentai Janek Borászat Muskat Ottonelje (95,20 pontot kapott) és a vörösborkok kategóriában, a bánostori Nemanja Popović Cabernet Francja (95,83 pont) egyaránt

országunkból került ki, és ez az, amely a legtöbb pontszámot szerzett és lett a fesztivál sampion bora. Az évjárat nagyon kedvezett a szőlőgyümölcsnek, de szükség volt szakértelemre, illetve a technológia ismeretére is. A zsűrielnök örömet fejezte ki, hogy most már nincsenek olyan borok, amelyeket ki kellene zárni a megméretetéstől, vagy esetleg be sem sorolták volna a kollégák. A színvonal olyan, hogy szinte kivétel nélkül kitérő borok készülnek. Csakis olyan nedűkkel neveznek be, amelyek megközelítik az éremhatárt.

Szabó József, a tartományi Mezőgazdaság-fejlesztési Alap igazgatója elmondta, hogy az alap február 15-én megkezdte a borászatok hitelezését, s a gazdák március 3-áig igényelhetnek új ültetvények telepítésére. Szomorúan állapította meg, hogy számára ismeretlen ok miatt 2009 óta a tervezettnél jóval kisebb intenzitással folyik a telepítés. A gazdák leálltak a telepítésekkel, nem élnek az adott lehetőséggel. Az alap azonban kitartóan arra fog törekedni, hogy tovább növekedjen a honos fajták telepítése az arra alkalmas helyeken, mint például a Fruska gora lankáin.

Dr. Bagi Ferenc, a szerbiai növényvédelmi igazgatóság nevében gratulált a szervezőknek, akik immár XVII. alkalommal szervezték meg a rendezvényt. Szerinte ahhoz, hogy a gazdák ilyen jó borokat tudnak készíteni, hozzájárul a jó növényvédelem is.

Szungyi László főesperes-plébános, tiszteletbeli Kertbarátkör-tag elmondta, hogy egy-egy ilyen jeles esemény alkalmával az összetartozást, a barátságot, a kötődéseket ápoljuk. Az őszinte

A külföldiek először szavazhatnak

A regisztrációt ne hagyjuk az utolsó hetekre

Áder János Magyarország köztársasági elnöke április 6-ra írta ki az országgyűlési választásokat. Az idén először szavazhatnak a magyarországi lakóhellyel nem rendelkező külföldi magyar állampolgárok.

A Nemzeti Választási Irodához (NVI) eddig több mint 118 ezer regisztrációs kérelem érkezett a tavaszi országgyűlési választásra (ez a szám lapunk megjelenésének a napján vélhetően eléri, de meg is haladhatja a 120 ezret). A legtöbben Romániából és Szerbiából kérték felvételüket a választási névjegyzékbe, de szinte az egész földkerekségről érkezett kérelem, ideértve azokat az országokat is, amelyek tiltják a kettős állampolgárságot – olvasható az iroda honlapján.

A választáson a külföldön élő, magyarországi állandó lakcímmel nem rendelkező magyar állampolgárok levélben szavazhatnak. Ehhez előbb regisztrálniuk kell az NVI-nél, az iroda ez után levélben juttatja el a szavazási iratsomagot – köztük a szavazólapot – a választópolgárhoz. A regisztrációra a választást megelőző 15. napig van lehetőség. A határon túliak augusztus 1-je óta postai úton, november 1-je óta pedig már az interneten is kérhetik regisztrációjukat. A regisztráció tíz évig érvényes.

Nemzeti Választási Iroda tájékoztatása szerint az országgyűlési képviselők választásán a magyarországi lakóhellyel nem rendelkező külföldi magyar állampolgárok csak a pártlistákra szavazhatnak. A szavazati jog az országos népszavazásokon is érvényesíthető. Csak azt követően lehet szavazni, hogy a Nemzeti Választási Iroda felveszi a kérelmezőt a

névjegyzékbe. A névjegyzékbe vételi kérelemnek legkésőbb a szavazás napját megelőző 15. napig kell beérkeznie a Nemzeti Választási Irodához, azaz március 22-éig.

A NVI kéri a külföldi magyarokat, hogy a regisztrációt ne hagyják az utolsó hetekre. Ha a regisztrációs kérelem a szavazást megelőző 15. napot követően érkezik meg, akkor a 2014. évi választáson ezek a kérelmezők már nem szavazhat, csak a későbbi választásokon.

A névjegyzékbe vételt az a személy kérheti, aki rendelkezik magyar személyi azonosítóval, útlevéllel, honosítási okirattal, vagy állampolgársági bizonyítvánnyal tudja igazolni magyar állampolgárságát, külföldi lakóhellyel rendelkezik, illetve nincs sem lakóhelye, sem tartózkodási helye Magyarországon (ha igen, akkor magyarországi választópolgárként automatikusan felkerül a névjegyzékbe). Fontos, hogy a kérelmező személy betöltötte a 17. életévét, vagy betöltötte 16. életévét és házasságot kötött, aminek magyarországi anyakönyvezése is megtörtént, és a magyar bíróság nem zárta ki a választójogból.

A kérelem a „Névjegyzékbe vételi kérelem” című nyomtatványon nyújtható be, amit a NVI névre szólóan postázott, de a nyomtatvány megtalálható és letölthető a www.nvi.hu honlapról is, továbbá beszerezhető a külképviseletekről.

Nyomtatvány a temerini CMH irodában, vagy a magyar pártoknál is kérhető, ahol segítenek a nyomtatvány kitöltésében is. A névjegyzékbe vételről vagy annak elutasításáról értesítést küld a Nemzeti Választási Iroda. Az értesítést a megadott e-mail címre, telefax számra vagy postai címre küldik. A szavazólapot a megadott postacímre küldik, de átvehető személyesen a külképviseletek vagy a kijelölt magyarországi települések egyikén. Szavazni levélben lehet.

G. B.

tisztelet és a megbecsülés jeleként megjelenünk, és részt veszünk a rendezvényen. Áldást kívánt mindazok munkájára, akik ilyen nemes foglalkozással igyekeznek a jó Isten adományait, ami a természetből fakad, és a saját munkájukat úgy összeegyeztetni, hogy valóban legyen olyan bor az asztalokon, amely a bibliai értelemben szíveket vidámít.

Az értékelést, szakmai összejevetelt és látványos művelődési műsor keretében lebonyolított eredményhirdetést követően a látogatók az esti órákig kóstolhatták a borokat és társaloghattak.

mcsm

A TEMERINI RÉSZVEVŐK HELYEZÉSEI:

FEHÉRBOROK

Aranyérem: Olaszrizling 2013 Morvai György 88,00, Olaszrizling 2013 Majoros Tibor 87,00, Rajnski rizling 2013 Drobac Branislav 85,20, Olaszrizling 2013 Kertbarát Kör 85,17.

Ezüstérem: Olaszrizling 2013 Snejder Sándor 81,20, Chardonnay 2013 Bohócki Zoltán 80,50, Pannonia 2013 Majoros Tibor 80,17, Olaszrizling 2013 Hévízi György 79,67, Itáljanski rizling 2013 Drobac Branislav 79,00, Olaszrizling 2013 Halápi László 78,50, Rajnai Rizling 2013 Bohócki Zoltán 77,83, Olaszrizling 2013 Szilák Sarolta 76,20, Olaszrizling 2013 Kókai Péter 75,60, Olaszrizling 2013 Lahos Imre 75,50, Olaszrizling 2013 Gergely Lajos 74,50, Olaszrizling 2013 Pápista Sándor 74,33, Bánati Rizling 2013 Bohócki Zoltán 72,33, Cuvée 2013 Kasza László 72,17.

Bronzérem: Olaszrizling 2013 Francia Mihály 70,60, Itáljanski rizling 2013 TG Commerce 68,00, Tarcalhegyi Szürkebarát 2013 Kálmán Imre Majoros István 66,80, Tramini 2013 Kálmán Imre 62,80.

VÖRÖSBOROK

Aranyérem: Cabernet Sauvignon 2009 Kabács Borház 88,20, Cuvée 2013 Kókai Péter 84,83, Cabernet Sauvignon 2013 Szilák József 84,20, Merlot 2013 Nagy Ernő 84,20, Merlot 2012 Elek Zoltán 83,80, Cabernet Sauvignon 2012 Darko Koruga Járek 83,67, Kékfrankos 2013 Majoros Tibor 82,40, Cuvée 2013 TG Commerce 82,17.

Ezüstérem: Frankovka Barrique 2013 TG Commerce 81,83, Cuvée 2013 Szilák Sarolta 79,83, Cabernet Sauvignon 2012 Stari Podrum Járek 79,67, Siraz 2012 Kabács Borház 78,20, Cuvée 2012 Morvai György 77,80, Cabernet Sauvignon 2013 Lahos Imre 77,40, Cabernet Sauvignon 2011 Kálmán Imre 75,00.

Bronzérem: Cuvée 2013 Bohócki Zoltán 70,60, Merlot 2012 Darko Koruga Járek 68,40, Kékfrankos 2013 Lahos Imre 65,80, Pinot Noir 2013 Szilák József 62,00, Merlot 2013 Bohócki Zoltán 60,50, Probus 2013 Vino Jurić Járek 60,20.

ROZÉ

Aranyérem: Temerini rose 2013 Bohócki Zoltán 85,80, Rose 2013 Kálmán Imre 82,83.

Ezüstérem: Kerti Rose 2013 Pápista Sándor 77,50, Kékfrankos 2013 Majoros Tibor 77,40, Rose Katarina 2013 Darko Koruga Járek 77,00, Rose Frankovka 2013 TG Commerce 74,60, Kékfrankos Rozé 2013 Morvai György 72,60, Cabernet Rose 2013 Bohócki Zoltán 72,02.

Bronzérem: Rose 2013 Kabács Borház 70,00, Kékfrankos Rose 2013 Bohócki Zoltán 69,00, Rose 2013 Stari Podrum Járek 64,20, Rose 2013 Szilák József 60,60.

SILLER

Ezüstérem: Temerini Siller 2013 Bohócki Zoltán 80,60, Cuvée 2013 TG Commerce 79,60, Schiller Cuvée 2013 Majoros Tibor 75,00, Quartet Cuvée 2013 ifj. Uracs János 74,80, Kaštelski Šiler 2013 Čekić Milenko 72,20.

Bronzérem: Kastélyi Siller 2013 Tóth Dénes 63,80, Pinot Noir 2013 Paska - Pince 63,60, Siller 2013 Bábi Szilveszter 62,20, Siler 2013 Elek Zoltán 60,20.

Szűkös a pénzügyi keret

Ádám István tanácselnök az Első Helyi Közösség idei évi költségvetéséről

A helyi járulék megszűnése óta némi saját bevételtől eltekintve, a helyi közösségeknek nincs olyan állandó bevételi forrása, amelyből szokásos tevékenységét fedezné, támogathatná a civil és sportszervezeteket. Jelenleg a helyi közösségek munkáját is a községi költségvetésből finanszírozzák.

• Az idei költségvetéssel megtudták, hogy az idén mennyit fordíthatnak a helyi közösségek működtetésére. Ennek tudatában vázolták-e már az évi munkaprogramot? – kérdeztük Ádám Istvántól, az Első Helyi Közösség tanácselnökétől.

– Még nem kerekedett ki a munkaprogram, mivel csak a legalapvetőbb dolgokra van pénzünk. Semmilyen beruházást nem tervezhetünk, pedig otthonunk igen rossz állapotban van. Korábban sikerült az épület tetőszerkezetét megjavítani. A mosdóban szinte folyamatosan javítani kell valamit, évente kell reparálni a gázkazánt, újra kellene festeni egyes helyiségeket, stb. Mindezt majd csak az év közepén végezhetjük el. Nagyon ésszerűen kell gazdálkodnunk, úgy, hogy az előre nem látható kiadásokra is jusson. Míg volt helyi járulék, sokat költöttünk a betonjárdák javítására, most erre sem futja, pedig egyre több a rossz járda. Várjuk a jobb időket, amikor esetleg a polgárok ismét a helyi járulékra szavaznak. Jelenlegi pénztelen helyzetünkben azonban nem látok esélyt a helyi járulék bevezetésére. Igyekszünk túlélni e nehéz időket, de sajnos nem tudjuk megfékezni az infrastruktúra leépülését, a járdák romlását. Bizunk abban, hogy még akkor sem lesz késő erre, amikor majd alkalmunk nyílik a helyi járulék bevezetésére.

• Mikor lát erre lehetőséget?

– Jelenleg még nem látok esélyt. Polgártársaink alig tudnak megélni, a helyi járulék további teher lenne. Viszont a helyi közösség léte nagyon is szükséges. Minden évben sok pályázatot írnak ki a helyi közösségek számára, talán ilyen módon juthatnánk pénzhez, és tartományi, köztársasági pénzekből megvalósíthatunk egy-egy projektumot. Szerbia felzárkózásával egyre több EU-s pénz lehívására adódik majd lehetőség. Valójában a helyi közösségek lesznek azok a szervek, amelyek pályázhatnak, azonban a csatlakozási folyamat elég lassú.

• Az Első Helyi Közösségnek vannak saját programjai, ünnepei...

– A helyi közösség költségvetésében mindenképpen helyet kap a hagyományos farsangfarki karnevál, valamint az Illés-napi rendezvénysorozat. Sajnos ezeket az ünnepeket is egyre szerényebb keretek közt rendezzük. A tavalyi Illés-nap jó példa volt arra, hogy odafigyeléssel, támogatók szerzésével kisebb pénzügyi keretből is megszervezhetjük az ünnepeket. Az idén is támogatók segítségével, pályázatok útján igyekszünk előteremteni az anyagiakat. Nem egyszerű, mert ünnepünket nem karcsúsíthatjuk tovább, hiszen újabban a Magyar Nemzeti Tanács is a legfontosabb rendezvények közé sorolta az Illés-napot. Tehát ez a rendezvényünk túlnőtt Temerin határain és a vajdasági magyarság ünnepévé vált. Valószínűleg már február elején összeállítjuk az idei rendezvénysorozat műsortervét. Az volna a legjobb, ha a lehető legtöbb civil szervezet idejében programjában is helyet kapna ez a rendezvény. Ha minden a terv szerint alakul, akkor márciusban már össze is állhat a program. A farsangfarki karnevált az idén is a szokásos időben és forgatókönyv szerint tervezzük megtartani. A felvonulókat kísérő zenekar díját biztosan a helyi közösség fogja állni. Természetesen még bármilyen program szervezése előtt az ötletadó Pásztor családdal fogunk egyeztetni és megbeszélni a részleteket. A fánk, a forró tea, a forralt bor és a böngömetés az idén is része lesz ennek a rendezvénynek – fejezte be a tanácselnök.

mcsm

Utasítás az adóbevallásról

Mint már hírül adtuk, a községi képviselő-testület elfogadta a vagyondó mércéről szóló határozatot. Ennek lényege, hogy a vagyondót az ingatlan piaci értéke alapján szabják meg, hogy adót vetnek ki a mezőgazdasági földterületekre, és megszűnik az úgynevezett „levegőadó”, mivel beleolvad a házádba. Nagy változás még, hogy a házakat és lakásokat hat zónába sorolták. A központban levő házakra, lakásokra nagyobb lesz az adó, a periférián levőkre pedig ugyanakkora, mint tavaly, esetleg valamennyivel kisebb. A földadó holdanként mintegy 780 dinár lesz egész évre.

Az idén januárban kiküldik a polgároknak az új űrlapokat, hogy megtehessek az adóbevallást. Az adatok alapján vetik ki az adót. Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyekkel megbízott tagja elmondta, hogy január 30-án részt vesznek egy tanfolyamon, amelyen részletes utasítást kapnak. Az összefüggésről hallottakról mindenféle képpen tájékoztatják a polgárokat.

Az idei költségvetés mindössze 2,2 százalékkal nagyobb a tavalyinál, és 971,836 millió dinárt tesz ki.

– A januári megvalósulás eléggé rosszul alakul, mintegy 20 százalékkal kisebb a tavalyinál – mondja a pénzügyi felelős. – Míg tavaly januárban 52 millió futott be a kasszába, idén január 22-éig csak 15 millió. Tudjuk, hogy az úgynevezett transzfer eszközök csökkentek, és a tavalyi 9,6 millió helyett csak 8,6 milliót kapunk havonta. A fizetések utáni adó is jóval kevesebb, mint tavaly. Ez pedig azt jelenti, hogy nagy problémák vannak a gazdaságban és nem kapják a dolgozók a fizetést. Ha februárban is így alakul a megvalósítás, akkor sürgősen módosítanunk kell a költségvetést, mégpedig lefelé. Egyelőre még semmilyen fennakadás nincs az intézmények működtetésével, de még csak az új év első hónapjában vagyunk. Különbözik a január mindig az év leggyengébb hónapja, ebből még nem következtethetünk az egész évről, de azért figyelmeztetésnek tekintjük.

mcs

A Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium felhívása

Felvételi felkészítők matematikából és képzőművészetből

A Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium 2014-ben is szervez felvételi felkészítőt matematikából és képzőművészetből (rajz, festészet, szobrászat). Érdeklődni és jelentkezni lehet 024/816-700-as telefonszámon (Vida János), e-mailben bolyai@bolyai-zenta.edu.rs címen, illetve személyesen az iskola titkárságán a Posta utca 18. szám alatt, a II. emeleten.

Az alábbiakban közöljük a felvételi előkészítők időpontjait.

Képzőművészetből: február 15-én, szombaton, 9 órától kezdődik a foglalkozás (várjuk az érdeklődő szülőket is). További időpontok: március 1., 22., április 5., 26., május 10., 17., 24.

(A foglalkozások időpontjai szombatonként 9.00–15.30.)

Matematikából: február 15-én, 10 órakor kezdődik az első felkészítő foglalkozás, amelyre a szülőket is várjuk. További időpontok: március 2., 9., 16., 23., 30., április 6., 13., 26., 27., május 10., 11., 17., 18., 24., 25., június 1. (Az egynapos foglalkozásokat vasárnaponként 10 és 17 óra között tartjuk meg. A kétnapos foglalkozások kezdési időpontja szombatonként du. 16 és 19 óra között, vasárnap de. 9 és 12 óra, du. 13 és 16 óra között lesznek.)

Várjuk a természettudományok vagy a képzőművészet iránt érdeklődő 7. és 8. osztályos tanulók jelentkezését.

A felkészüléshez és a majdani felvételihez sok sikert kívánunk!

CSATLAKOZZON A SAT-TRAKT KÁBELINTERNETRE! www.stcable.net

TAVASZIG HAVIDÍJ NÉLKÜL

Egy ajándékkal több, felejtse el havidíját március végéig!

2 éves hűségnyilatkozat aláírása esetén az első 3 hónapban a havidíj **mindössze 1 dinár!**



Az akció 2014. március 31-ig érvényes.

Ámítások, amelyekben hittünk

Feljegyzéseim az öngazgatás idejéből (1.)

Az ötvenen túliak, de nyilván a fiatalabbak közül is sokan emlékeznek még az öngazgatás idejére. Akkortájt azt hittük, hogy az állami tulajdonnak társadalmi tulajdonba vételével, valamint a dolgozóknak a gyárak, üzemek igazgatásába való bevonásával a társadalmi tulajdon egy olyan köztulajdon, amely az egyén tulajdona is. Ezáltal minden dolgozónak joga lesz használni a termelőeszközöket, de felelős is azért, hogy azt mindenki rendeltetésszerűen használja. Ezt a megfogalmazást akkoriban az öngazgatók iskolájában tanították, amelyeket a nép- vagy munkásegyletek szerveztek a vállalatok dolgozóinak.

A szocialista öngazgatásnak – amely a kommunizmusnak egyik szelídebb változata – a fő ideológusai Edvard Kardelj és Boris Kidrič szlovén politikusok voltak. Az ideológiának társadalmi valóságba való átvitelére a múlt évszázad hatvanas éveinek közepén látta elérkezettnek az időt a jugoszláv kommunista vezetés. A folyamat, vagy ha úgy tetszik állapot, a nyolcvanas évek végéig tartott. A megvalósítás kulcsa a választott munkástanácsok voltak, melyek kidolgozták a vállalat alapszabályát, elkészítették a termelési és a pénzügyi terveket, döntöttek az elosztásról. A munkástanácsok valódi önállóságát azonban korlátozta, a vállalati pártszervezetek nagy befolyása, és az is hogy a legfontosabb pozíciókra lényegében csak párttagokat lehetett választani. Arról beszélni sem volt szabad, hogy vajon az új „tulajdonosok” (bádogosok, portások, titkárnők stb.) eléggé tájékozottak-e mindarról, amiről dönteniük kellett, és hogy vajon érdemi véleményt tudnak-e alkotni a bonyolult gazdasági kérdésekről.

A köztulajdont (mindenkié, tehát senkié) nagyon sokan szó szerint értelmezték, és nem csak a hanyag munkával rongálták a gépeket, a rájuk bízott eszközöket, hanem még el is tulajdonították azokat. Persze, voltak vállalatok ahol például működtek a munkástanácsok, fegyvermezettek voltak a dolgozók és megbízhatók a vállalati vezetők.

E sorok írójának több mint négy évtizedes

újságírói munkája során alkalma adódott személyes feljegyzéseket készíteni, beszélgetéseket folytatni arról, hogyan is működött az öngazgatás a mindennapi gyakorlatban. A soron következő néhány folytatásban a feljegyzések, és más dokumentumok alapján megkíséreljük közreadni a munkáöngazgatás korszakának néhány helyi megnyilvánulását.

Baj van az elszámolással

A nyolcvanas évek elején a Tisza kereskedelmi vállalat az újvidéki Centroszlavija keretében működött. Történt, hogy – talán 1984 januárjában – a 30-as számú bolt dolgozóinak sehogyan sem ment a fejébe az egyes üzletek teljesítményének elszámolása. Több felé is elpanaszolták bajukat, mégpedig azt, nem értik, miként számolják ki a pontértéket: az üzlet ténylegesen megvalósított forgalma, vagy valamilyen más, számukra ismeretlen mércék szerint. Mert voltak üzletek, ahol túlteljesítették, máshol pedig a norma alatt: az 1. számú üzletben a teljesítmény 112 százalékos volt, a kereskedők fizetésének alapjául szolgáló pont értékét 27 dinárban állapította meg az elszámolási osztály. A 3. számú üzletben, a teljesítmény 85 százalékos volt, a pontérték 25 dinár, a 7. számú üzletben 106 százalék, a pontérték 27 dinár, míg náluk, a 30. számú üzletben, 119 százalékos teljesítmény ellenére a pont érteke mindössze 23 dinár volt.

A panaszosok elmondták, hogy az üzletek teljesítményét az évi tervhez kalkulálták. Ám ha csak a decemberi forgalmat nézik, akkor az ő teljesítményük 149 százalékos. Felvetésükre és panaszukra a vállalati vezetéstől azt a választ kapták, hogy más üzletekben is 130 százalékos volt a tervhez mért forgalom. Nomármost, szerintük, aki csak egy kicsit is tud számolni – a kereskedők pedig tudnak –, a 149 mégiscsak több a 130-nál. Hol itt az igazság? A pont értékét a munkástanácsnak illett volna meghatározni a tervek teljesítése alapján – vélekedtek a panasztevők. – Ám a pontértéket – mint mondták –, előre meghatározták és „javasolták”, a munkástanács pedig „nyomásra” elfogadta.

Az ügy eljutott az akkori öngazgatási ügyész, Slobodan Milaković asztalára is, aki dörgedelmes levelet intézett a Tisza vezetéséhez, amit továbbított a vállalati öngazgatási munkásellenőrző bizottságnak, a vállalati pártszervezetnek, a községi képviselő-testületnek és végrehajtó tanácsnak, valamint a község társadalmi-politikai szervezetei vezetőseinek és a panaszosoknak. Ebben meghagyta a munkástanácsnak, hogy vizsgálja ki a panasz megalapozottságát, és ha azok igazak, tegyen lépéseket a pontérték megállapításával kapcsolatos hibák kiküszöbölésére, azaz vizsgálja felül saját döntését. Követelte, hogy állapítsák meg, ki és mi módon, egyénileg vagy bizottságilag javasolta a munkástanácsnak a pontértéket. Követelte annak kiderítését, vajon a pontérték megállapítása összhangban van-e a vállalat jogi aktusaival.

A történetek kivizsgálásáért a felelősséget Milaković elvtárs a vállalat igazgatójára és a munkástanács elnökére ruházta. Azt is feladatul adta, hogy a vizsgálódás eredményéről a nevezettek nyolc napon belül tegyenek jelentést.

A feljegyzések között kutatva nem jutottam nyomára, hogy a panasz miatt a Tiszában valaha is kiigazították volna a pontszámot, de mivel a panaszosok később nem hallatták hangjukat, ez valószínűleg megtörtént.

G. B.

(Folytatjuk)

TEMERINI BÁL a Rozika étteremben!

Február 1-jén 19 órai kezdettel
bált szervezünk, gazdag teríték, előétel,
főétel, desszert, színes italkínálat,
kedvező árak! Tombola.

**A fergeteges hangulatról
Vajda László zenekara
gondoskodik.**

**A belépő 800 dinár, helyet foglalni
a Kossuth Lajos u. 12-ben, érdeklődni
a 843-749-es telefonszámon.**

LOVASBÁL március 1-jén az Ifjúsági Otthonban a Rózsa Sándor Lovasklub szervezésében

Gazdag menü (májgombócós húsoleves, mátrai- és gombás
szelet, hajnalban rostélyos), ital nagy választékban, kedvező áron.

A tombola főnyereménye: kiscsikó!

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.
Ha a farsangi időszakban szeretne kapcsolódni és
jót mulatni, legyen ott a Lovasbálban.

Jegyek 1500 dináros áron Morvai Zoltánnál,
(tel.: 060/7-685-006) vagy Morvai Sándornál
(tel.: 060/090-10-15) válthatók.



Mit vár 2014-től?

T. I.: – Van egy festéssel kapcsolatos munkám. Nagyon szeretném, ha elképzeléseim valóra válnának. Az egészség mellett nagyon jól jönne a munkám jövedelme is. Elvárom, hogy családom tagjai boldogok legyenek. Ehhez hozzájárul talán az is, hogy nem azt választjuk, hogy évente egyszer elutazunk nyaralni, hanem szinte havonta kiruccanunk valahová, valamilyen szép helyre. Kívánom, hogy végre mi is olyan jólétben éljünk, hogy ne kelljen azon idegeskedni minden hónapban, hogy lesz-e miből kifizetni a számlákat.

Sz. B.: – Ötven év felett az egészség a legfontosabb, ezért szeretném, ha ezt megőrizhetnék a folyó évben is. Másrészt elvárom, hogy ebben az évben is legyen pénzünk, mert ha van, akkor még az egészségünkért is többet tehetünk. Mindenképpen számítok arra, hogy eljutunk nyaralni. Egy kis kikapcsolódás nélkül ugyanis nehezen tudnánk elviselni a megerőltető mindennapokat. Kívánom továbbá, hogy az idén ne érje stressz a vállalkozókat, karoljon már fel bennünket is valaki, és egyengesse utunkat.

P. M.: – Jó egészséget magamnak és családtagjaimnak egyaránt. Hetven éven túl ez a legfontosabb. Ha egészségesek vagyunk, akkor vigadhatunk, szórakozhatunk is. Nagyon szeretném megérni, hogy felcseperedjenek a dedunokám, várom, hogy munkahelyhez jussanak az unokáim, és ne kelljen nincstelenségben tengetni az életüket. Az állam tartsa be ígérését, és minden családnak szavatoljon családi pótlékot. Akkor talán többen vállalnák a gyermekáldást. Már tavaly is terveztem, de nem vált valóra a kanizsai gyógyfürdőzés. Az idén mindenképpen szeretnék erre is sort keríteni. Egészségi szempontból nagyon jól jönne az üdülés. Minden évben megfogadom, hogy nem művelem tovább veteményes kertemet, aztán mégsem tartom be a fogadalmat. Az idén igyekszem megtartani, habár fájó szívvel mondom le a kertészkedésről.

mcsm

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, szám: 501-02/2014-04, Temerin, 2014. I. 22.

ÉRTESÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betervezői IBAR Kereskedelmi vállalat, Ibar u. 4, Raska és JACOL kft. Belgrád, Mihajlo Pupin sugárút 6 sz., Belgrád, kérelmezték A kereskedelmi üzleti épület – szupermarket IDEA elnevezésű projektum környezetiártalom-felmérés szükségességének eldöntését, amely Temerin község területén, a 40-es lakótömbben, az Újvidéki u. 429 szám alatt, temerini kataszteri község 110/1-os számú parcelláján épül.

A projektum betervezőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 30. sz. iroda) 2014. január 27-étől február 7-éig munkanapon 8–15 óráig megtekinthetők.

Az érintettek a szóban forgó projektum környezetvédelmi vonatkozásaival kapcsolatban észrevételeiket 2014. január 27. – 2014. február 7. közötti időszakban írásos formában a jelen szervnél tehetik meg.

A jelen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezetiártalom-felmérésének szükségességéről, és arról idejében értesíti a nyilvánosságot.

Az eljárást vezette: Petes Csilla, s. k., okl. tájépítésmérnök
Osztályvezető: Goran Grković s. k., okl. építésmérnök

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék
2 éves jótállással eladóak.
Tel.: 062/8-336-190**

Kérés az Olvasókhöz

Az Észak- és Dél-Amerikába irányuló két világháború közötti ki-vándorlásról végzett történet-néprajzi kutatásomhoz gyűjtök anyagot: fényképeket, leveleket s más emlékeket, és ehhez kérem a temeriniek segítségét. A dokumentumokat másolás vagy lefényképezés után azonnal visszajuttatom. Csorba Béla, Temerin, Kastély (Népfőnt) utca. 227. Telefon: 841-131, vagy 069 14 502 14.

Ki-alkalmazna 50 évest?

Belgrádban tárgyalt a munkatörvényről Brent Wilton, a munkaadók nemzetközi szervezetének főtitkára. A Politika napilapnak adott interjújában azt mondta: azért jött Szerbiába, hogy támogatásáról biztosítsa az itteni munkáltatók unióját. Szerinte is nagyon fontos a munkatörvény megváltoztatása, mert az érvényben lévő elriasztja a munkaadókat, ugyanis nagyok az alkalmazottak utáni költségek, és a fölmondási eljárás is rendkívül összetett. „Csak akkor lehet számítani új munkahelyek megnyitására, ha változik a jogszabály” – mondta Wilton. „Szerbiának el kell döntenie, hogy milyen gazdaságot, társadalmat akar. Itt a közszféra dominál, ami nem hatékony és sokba kerül. Sehol a világon nincs olyan, hogy az elbocsátás költségeit a munkaadó fizeti, vagy hogy az összes munkaévre végkielégítést adjon. Ki az, aki ilyen törvény mellett egy 50 évest foglalkoztatna? – teszi fel a kérdést a munkaadók nemzetközi szervezetének főtitkára.

A GULYÁSCSÁRDA 2014. április 27-én két helyen szervez

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában a Klasszik Trió Bend,
a Rubin L. T.-ben Bugyi János és Varga S. Attila

szórakoztatja a vendégeket

* * *

A nagy érdeklődésre való tekintettel
a GULYÁSCSÁRDA 2014. június 1-jén

három helyen szervez

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában a péterrévei Karván,
a Rubin L. T.-ben a Szimpla Trió muzsikál,
az Ifjúsági Otthonban a THE END
együttes szórakoztatja a vendégeket.

* * *

A Gulyáscsárda profi csapataival lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja:

a 600 személyes Bađan lakodalmas teremben,
a 300 személyes Fox teremben, az Ifjúsági Otthonban,
a Rubin L. T. étteremben, a Gulyáscsárdában, a
Vadászotthonban és a többi lakodalmas teremben is.

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, elvitelre is

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon:

063/541-974, 062/48-78-78

A tájházban születtem

Értesültem róla, hogy szülőházam, a temerini tájház felkerült a hungarikumok listájára. Az épületről a következőket tudom elmondani: szüleim Matuska Mátyás földműves, és anyám, Matuskáné Kovács Katalin háztartásbeli 1927-ben vagy 1928-ban vásárolták meg, előtte tanyán éltek a goszpodincai határban. Azért költöztek be a faluba, hogy ezáltal megkönnyítsék a gyerekeik iskolába járását. A házat Balla-féle háznak nevezték. Mi kilencen voltunk testvérek, köztük én a negyedik vagyok, és az első, aki ebben a házban született.

Szüleim elmondásából tudom, hogy a ház a megvásárlás idején igencsak leromlott állapotban volt. A portán, a saroknál volt egy

romos épület, amelyet lebontottak és annak nagygegendáit felhasználták a később épült nagyfészerhez. A nagykapu és a gang között pince volt, de apóék – így neveztük apánkat – betemették. Hátról melléképület úgyszólván semmi nem volt, a kamrától kezdve szüleim építettek hozzá: kocsiszínt nagyobb mezőgazdasági szerszámoknak, istállót, lécpadlást kukoricának, fészert, disznóolakat, kisfészert, nyári fészert a marháknak – szintén lécpadlással, később a déli oldalon nagy szénást. A ház előtt szőlő volt, majd a nyári konyha az utcafronton.

Születésem ideje: 1929. szeptember 7-e. Első élő emlékem a házról, amit tudok, hogy Katona János bácsi a szobánkat padlózta. Ez még Magdus húgom születése előtt lehetett, mert a mama így emlegette, ő pedig 1931 augusztusában született. Emlékszem arra is, hogy Fuderer mester

cementlapokkal rakta ki a gangot, s hogy a homok, amit használt, jó meleg volt, és járkáltunk benne. Utána a konyhában következett a cementlapok kirakása.

Apánk sokat küszködött a nádas házzal. A nádtetővel sok baj volt, mindig foltozni kellett. Egyszer itt, máskor ott. Csurgott be a víz a padlásra. A nád meg mindig hullott, szemetelt. Nagy küzdelem árán később sikerült cseréppel befednie, de ez már abban az időben történt, amikor a gyerekek java része kirepült a családi fészekből.

A hatvanas években lehetett, hogy amikor Temerinben több helyen új utcákat nyitottak, apó eladta a nagy porta déli részén kijelölt 5 és fél házhelyet.

D. MATUSKA Márta



A Matuska testvérek, balról jobbra: Katalin, Margit, Ilona, Márta, Magdolna, Borbála, Ferenc, Márton és Miklós. A felvétel 1990 nyarán készült.



A tájház újból náddal fedve, 2013

Könyvkritika

Mondd el fiaidnak! címmel **Negyela László Márk** a *Szabadkán* megjelenő *Bácsország* című honismereti folyóirat legújabb számában hozzászól **Ökrész Károly** nemrégiben megjelent *Együtt másfél századon át* című könyvéhez. Az alábbiakban közöljük a kritikát.

A zsidóság egyik legnagyobb (horderejű) parancsa/kötelessége a pászka első estéjén, széderkor hangzik el, minden évben újra és újra: **Mondd el fiaidnak!** És minden évben elmondják a kivonulás csodálatos történetét. Az identitást, a kultuszt ez a „mondd el” élteti tovább nemzedékről nemzedékre.

Ugyanilyen fontos kötelességnek érzik a helytörténészek, hogy elmondják, pontosabban leírják egy adott közösség történetét, ezzel átmenekítve a következő generációk számára. A helytörténészek munkáját nem szabad minősíteni, hogy megfelelő-e vagy kiváló. Mert mindegyik egyszeri, az adott pillanatban megismételhetetlen kísérlet arra, hogy a hely szelleme (és története) tovább éljen. A helytörténész nem történész, nem tankönyveket ír, nem „vagdalózik” milli-

ókkal, mert ott a közösség és az azt alkotó egyének sorsa a fontos.

Egy nézet szerint egy ember háromszor hal meg: először, amikor megszűnik lélegezni, másodsor, amikor a hamvai végleg szétporladnak. A harmadik halál pedig akkor következik be, amikor utoljára mondják ki a nevét, vagy emlékeznek rá. A most megjelent könyvvel **Ökrész Károly** a feledéstől, vagyis a harmadik haláltól (utolsó megsemmisüléstől) menti meg az egykor itt élt temerini zsidóságot.

Ökrész Károly jó ideje kutatja a temerini zsidóságot. Ápolja emlékét, és nem hagyja, hogy a feledés homályába vesszen. Ha úgy tetszik, az *Együtt másfél századon át* nemcsak kísérlet az emlékezet életben tartására, hanem **Ökrész Károly** – joggal felvállalható – opusa is. És természetesen – mint az a helytörténeti írások esetében lenni szokott – ez a mű sem mentes a szubjektív impulzusoktól. Az orvos vagy akár gyógyszerész életét végigolvasva a lokálpatrióta temerini polgár véleménye visszhangzik, azé, aki hálas azokért a vívmányokért, amelyeket a helyi zsidóság hozott, épített, alkotott.

A holokauszt szó (eredeti) jelentése: teljesen eléggő áldozat. Általánosságban az

a formula terjedt el, hogy pl. a holokauszt temerini áldozata. Ezzel szemben meglepő módon **A temerini zsidóság holokausztja** vastagon szedett cím köszön vissza. Vagyis a temerini zsidóság áldozata – és ez a finom különbség a történész és a helytörténész között, aki az individuális történetekkel nem egy eseménnyé formálja az adott történetet, hanem szigorúan (vagy tudat alatt) meghagyja a közösség „tulajdonában”, jogot formálva a kisajátítás elleni védekezésre. És ez a reakció – hogy a mi közösségünk egykori tagjairól van szó – formálja közösséggé a közösséget, és a közösség tagjaivá, értékévé az egykori zsidó kolóniát.

Dicséretre méltó az a munka, amelyet **Ökrész Károly** végez Temerin történetének feltárásában, természetesen ehhez hozzátartozik az itteni zsidóság életére vonatkozó adatok összegyűjtése is.

Ökrész Károly könyve megvásárolható a szerzőnél, a **Papirus** könyvesboltban és **Varga Zoltánnál** a piacon



Nagy az érdeklődés a biztosítás iránt

Az új év első heteiben általában mindenféle kimutatást készítenek a gazdálkodásról, illetve a pénzügyi eredményekről. A civil szervezetekben rendszerint ilyenkor veszik fel az új tagokat.

– Az Első Helyi Közösség nyugdíjas szervezetében javában tart a tagok beírása – mondja Verebélyi Aranka, az egyesület pénztárosa. – Tavaly összesen 906 név került nyilvántartásba. A tagok közül 93 nyolcvan évnél idősebb volt, és határozatunk értelmében nem fizetett tagsági díjat. Tavaly 102 tagunk kötött baleset- és életbiztosítást.

– A legtöbben az első negyedévben jönnek felújítani tagságukat. Az évi tagsági díj 220 dinár, általában a nyugdíjas havi ellátmányának egy százaléka. A továbbiakban is együttműködünk az újívidéki biztosító intézettel és közvetítünk az életbiztosítás megkötésében. Feltűnően nagy az érdeklődés a biztosítás iránt. A nyugdíjasnak valójában csak annyi a feladata, hogy elhozza a nyugdíjas szelvényét és

a személyazonosságát igazolványát, és az irodában aláírja a szerződést. Utána mindig az ellátmány első részéből vonják le a biztosítási díjat. Minden nyugdíjas biztosítást köthet házastársára, élettársára függetlenül, hogy az nyugdíjas-e, vagy sem. Aki fizeti a biztosítást, sérüléskor pénzsegélyben részesül. Ennek összege legfeljebb 150 ezer dinár lehet. Halálesetkor a hozzátartozók a biztosító intézettől megközelítőleg akkora összeget kapnak, mint a nyugdíjbiztosítótól. A biztosító intézet jelenleg 39 ezer dinárt folyósít a hozzátartozóknak a temetkezési költségek fedezésére. Ez mindenképpen nagy segítség, és ezért jönnek, érdeklődnek, illetve kötnek biztosítást azok a nyugdíjasok is, akik ezt eddig nem tették meg.

– A hagyományos biztosítás mellett egy újjal is előrukkolt a biztosító intézet. Ennek keretében számos lehetőséget kínálnak a nyugdíjasoknak, például segítséget a háztartásban, a házi ápolásban stb., de halálesetkor nincs támogatás. Talán éppen ezért idegenkednek tőle tagjaink.

– A tagok beírása mellett már most tervezzük a tüzelőanyag beszerzését a következő télre. Feltehetően február elejéig megkötjük a szerződést az ellátóval és megkezdjük az előjegyzéseket is – fejezte be beszélgetőtársunk. •

APRÓHIRDETÉSEK

• Fél hold föld, közel a csárdához, eladó. Megfelel hétvégi ház építésére. Ugyanott szőjaszalmát vennének. Telefonszám.: 062/809-19-52.

• **Becker kukoricaültető gép eladó: négysoros, keveset használt, garázsolt, kitűnő állapotban, első tulajdonos. Tel.: 064/23-99-619.**

• Bálázott fűszéna eladó. Telefonszám: 063/106-555-9.

• **Hízó eladó. Érdeklődni a 840-163-as telefonszámon.**

• Hízók eladók. Tel.: 063/523-746.

• **Csutka eladó. Nikola Pašić utca 188., tel.: 844-138.**

• Vágni való csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800, 060/529-34-10.

• **Nöstény, keverék kiskutyákat ajánlékozunk. Telefon: 063/580-832.**

• Eladó egy pár alig használt valódi gyapjú, selyem huzatú paplan (kézimunka, alig használt, párja 60 euró), nagy, fekete textil bőrönd, egyszer használt, ára 30 euró, és egy nagy okker sárga műbőr bőrönd, ára 25 euró. Telefonszám: 844-064.

• **Fiatalkorú brahmakakasok és gyöngytyúk eladók. Érdeklődni a 063/87-13-058-as telefonszámon.**

• Eladó két hold termőföld közel a faluhoz, a Becsei út mellett. Telefonszám: 844-316.

• **Idős asszony ápolását vállalom. Telefonszám: 062/188-37-18.**

• Temerinben, a Györgya határrészben két hold 450 négyzetméter termőföld eladó. Érdeklődni a 024/721-366-os telefonszámon.

• **Hét és fél hónapos hasas üsző, valamint négy és fél hónapos hasas tehén eladó, mind a kettő piros. Tel.: 062/87-04-669.**

• Bálázott fűszéna eladó. Érdeklődni a 842-271-es, vagy a 063/8-450-376-os telefonszámokon.

• **Eladásra kínálok kulent, pljeszkavicát, csevapot és házi füstölt szalonnat. JNH u. 77., telefonszám: 069/1-844-557.**

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• **Roszvasat és üzembéptelen autókat vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**

• Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.

• **Eladó Grundfos keringtető szivattyú központi fűtéshez, kitűnő állapotban és egy használt bojler. Tel.: 063/8-503-307.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom, íróasztal és színes televízió (37 cm), vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek, konyhai elemek, Kirby porszívó, hűlőlámpa tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, frizsiderek, programozható kenyérsütő kelesztő-prog-

rammal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótanfutó, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gáz-kályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsik, kacsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrény-sorok, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Újívidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázzsal. Tel.: 842-894.**

ÚJDONSÁG A POGLED ÜZLETEIBEN!

Friss csirkehús, egészben vagy szeletelve, valamint csirkehúskészítmények: rolád, kolbász, karadordevói szelet, rablöhús...

Minőségi áru, rendkívül kedvező ár!

Vásároljon nálunk, nem bánja meg!

- LCD, LED, Plasma és CRT televíziók
- egyéb elektronikai berendezések
 - mikrohullámú sütők javítása
- valamint GPS navigációs program és térkép frissítése és árusítása

Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297, 844-297



NYARALJON GÖRÖGORSZÁGBAN!

Kitűnő kínálat, most árengedménnyel a **KOMPAS** utazási iroda kínálatából.

843-735, 060/0843-735

IN MEMORIAM
MATIC MACHMER Gertrúd
 (1936–2014)



Az általános iskolát szülőfalujában, Temerinben, a Svetozar Marković Gimnáziumot Újvidéken végezte, majd a Bölcsészettudományi Kar Német Nyelv és Irodalom Tanszékén diplomált. Nyomban tanulmányainak befejeztével a Petar Kočić Általános Iskolában helyezkedett el, és egész munkakorát ott töltötte, 1996-ban történt nyugállományba vonulásáig. Temerin ifjú nemzedékeinek emlékezetében úgy marad meg a tanárnő, mint aki odaadóan, és nagy szeretettel oktatta és nevelte diákjait. Egész lényét az oktatásnak, a könyv és az olvasás szeretete kialakításának szentelte. Széles körű általános tudással rendelkezett. Három nyelven: németül, szerbül és magyarul folyékonyan beszélt, angolul és oroszul is tudott.

Érdeklődő természete nemcsak az irodalmi, hanem más területek újdonságai iránt is kíváncsivá tette. Munkáját mély átéléssel végezte, fogékony volt mások gondjaira, bajaira. Jó szándékú és nemes emberi jellemét, amit a családból hozott magával – apja faluorvos, édesanyja tanítónő volt –, sokan megtapasztalhatták, amikor messziről érkezett okmányokat és leveleket fordított le az embereknek. Mindemellett gondos, gyengéd édesanyként nevelte két gyermekét.

Imádtá a költészetet, verssorokat jegyzett meg fejből, s e szokását gyermekeire, unokáira örökítette. Emlékezni fogunk vidám szellemére, a természet és a virágok iránti szeretetére, és mint olyan pedagógusra, aki aktív életet élt, tágra nyitott szemmel járt a világban és könnyen teremtett kapcsolatot az emberekkel. Tudása, intellektusa és egyszerűsége magával ragadó volt. Temerini diákok nemzedékei így fogják megőrizni a tanárnő emlékét.

(Ljubica Bujdosó gyászbeszédéből, amelyet a temetésen mondott a Petar Kočić Általános Iskola dolgozóinak nevében, szerb nyelven)

IN MEMORIAM
VERÉB Ilona Mária Gizella
 tisztelendő nővér, tanácsosnő
 (1950–2013)



Szomorú egy éve, hogy hosszú és súlyos türelmesen viselt betegség után magához hívta az Úr, és elment körünkől a „Nővérke”, ahogy őt nagy tisztelettel és szeretettel hívták a gyermekek, fiatalok és felnőtt hívek. Egy évvel ezelőtt megrendült lélekkel és őszinte részvétellel kísértük a templomunkban érte bemutatott

gyászmeze után, Gizella nővér kopersóját Temerinből szülőfalujának sírkertjébe, ahol a családi sírboltban örök nyugalomra talált. Tudtuk, hogy beteg, nagyon beteg. Mégis, fájdalmas volt a búcsúzás, és azóta a hiányának elviselése.

Egész életét az imának, az egyháznak és Isten népének szolgálatára, a hívek javára, szerzetesi életének háromnegyed részét, harminc évet Temerin katolikuságának szentelte.

Veréb Ilona Mária Gizella nővér sokrétű, gazdag ismerettel a plébániai élet különböző területein, fáradságot nem ismerve helytállt. Csantavéren született 1950. április 8-án.

Apja, Géza földműves, anyja, Kozma Erzsébet háztartásbeli. Öten voltak testvérek. Tiszteletre méltó, megbecsült, példás életű, katolikus családból származott. Az általános iskola befejezése után Zentán járt gimnáziumba. Hitoktatói képesítést nyert Újvidéken a Szabadkai Egyházmegye négyéves hitoktatóképző főiskoláján.

Szerzetesi életre való felkészülése 15 éves korában, 1965-ben kezdődött, a zárdába való belépésével. A Miasszonyunkról Nevezett Bácskai Nővérek Társulatába történő beöltözése 1972-ben volt Szabadkán. Az első szerzetesi fogadalmát 1973-ban, majd örök fogadalmát 1979-ben tette. Működésének helyei: 1973-tól 1981-ig Zentán a Szent Ferenc plébánián, 1981-től 1983-ig Temerin, 1983-tól 1984-ig Mohol, 1984-től ismét Temerin. 1997-ben, az akkori tisztelendő anyával, Fiala M. Ivánka nővérral együttműködve Temerinben megalakították a Miasszonyunkról Nevezett Bácskai Nővérek Világi Rendjének temerini közösségét.

Temerini működése alatt bekapcsolódott a kiegészítő lelkipásztori küldetésbe, részt vállalt a gyerekek vallásos nevelésében, a hitoktatásban, és nagy öröm volt számára, hogy a rendszerváltás után taníthatott az iskolában is. A plébániatemplomban minden csoportot oktatott, de kijárt a települési imaházba is. Vallási ünnepekkor maga köré gyűjtötte a leghatékosabb gyerekeket, akikkel szép, tartalmas előadásokat szervezett.

Míg egészsége megengedte, dolgozott az egyházközségi irodában, 2003-tól ellátta szerzetesi rendjében a tanácsosnői feladatokat, elvégezte a sekrestyési teendőket, vezette a plébánia konyháját, mosott, főzött, bevásárolt, igyekezett a ministránsokat is nevelni.

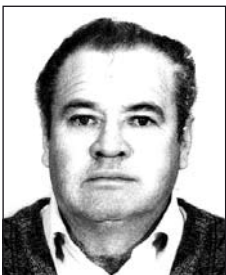
Részt vállalt az újvidéki és a temerini rádió római katolikus műsorainak készítéséből. Munkatársa volt a Hírvivő katolikus hetilapnak és a Temerini Harangszónak. A Temerini Újságba rendszeresen küldte a miserendet, egyházközségi híreket.

Gazdag egyéniségét jellemzi, hogy motorkerékpározott, autót vezetett, a tisztelendő nővérek közül egyike az elsőnek, aki tudott számítógépen dolgozni. Érdeklődtek az emberek, ezzel nagy ismeretségre tett szert, szívesen meghallgatta a hozzá fordulók.

Egy éves halálának évfordulója alkalmából megemlékező szentmisét mutatunk be érte február 2-án, a Megszentelt Élet Világnapján 10 órakor a temerini Szent Rozália-plébániatemplomban. Temerin hívó népe örökre megőrzi emlékét! Nyugodjon békében.

G. B.

VÉGSŐ BÚCSÚ
 Szeretett férjemtől



ÁDÁM Istvántól
 (1938–2014)

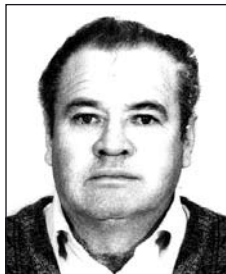
Megpihent a beteg szív,
 mely értünk dobogott,
 pihen a két dolgos kéz,
 mely értünk dolgozott.

Jóságod feledni
 soha nem lehet,
 nagyon nehéz lesz
 élni nélküled.

**Szerető feleséged,
 Franciska**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
 somtól és nagyapánktól



ÁDÁM Istvántól
 (1938–2014)

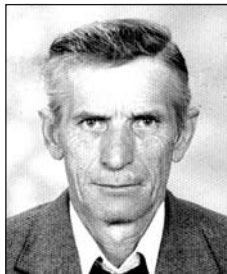
Küzdöttél,
 de már nem lehet,
 csend ölel át és szeretet.

Csak az hal meg,
 kit elfelednek, örökké él,
 akit igazán szeretnek.

**Szerető fiad, Nándor,
 menyed, Rozália és
 unokáid: Rita és Renáta**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorúságban eltelt 2 éve,
 hogy elhunyt szerettünk



PÁSZTAI Pál
 (1936. XII. 2.–2012. II. 1.)

A temető kapuja
 szélesre van tárva,
 útjait naponta
 sok-sok ember járja.
 Van, aki virágot,
 mécsest visz kezében,
 s olyan is akad, aki
 bánatot szomorú szívében.

A gyászoló család

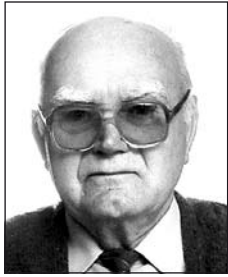
Miserend

31-én, pénteken 8 órakor: egy elhunytért.
Február 1-jén, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Mészáros Borbáláért, Zsúnyi Imréért, a Mészáros és a Zsúnyi család összes elhunytjaiért, valamint: †Lukács Sándorért, a Lukács és a Habó szülőkért és a család összes elhunytjaiért, valamint: †Varga Ilonáért.

2-án, vasárnap Urunk bemutatása, Gyertyaszentelő Boldogasszony, a Telepen 7-kor: a népért, a plébániatemplomban **8.30-kor:** az ell. Csorba szülőkért és ell. hozzátartozókért, **10-kor:** †Veréb Mária Gizella nővérért.
3-án, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.
4-én, kedden 8 órakor: egy elhunytért.
5-én, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.
6-án, csütörtökön 17 órakor: †Magyar Zoltánért.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nem vagy velünk



FÉSŰS József
(1929–2013)

Megnyugvást talált szerető szíve, pihen a két dolgoz keze.

Emléked őrzi feleséged, Margit családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó hat hete, hogy szeretett jó férjem, drága édesapánk nincs közöttünk



CSÁNYI László
(1952–2013)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban megfogja a kezed. És hogy milyen fontos is volt ő neked, akkor tudod meg, ha már nincs veled.

Tudjuk, hogy nem jössz, mégis jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni.

Emléked örökre szívébe zárta felesége, Bosiljka, lánya, Dinijela, fia, Danijel, valamint Danka

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy eltávozott az élők sorából drága jó bátyám, sógorom és nagybátyánk



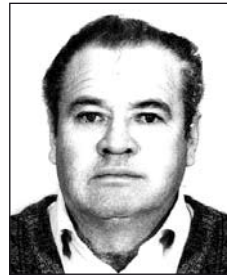
CSÁNYI László
(1952–2013)

Csillaggá változtát, bolyongasz az égen, gyere mifelénk is, úgy, mint réges régen. Téged elfeledni sohasem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Szép emléked örökké megőrzi húgod, Katica, sógorod, Nándor, unokahúgod, Melinda, unokaöcséd, Nándor és a kis Dorina

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak és ismerősöknek, akik drága jó férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



ÁDÁM István
(1938–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László főesperesnek és a kántor úrnak a megható búcsúztatóért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztályfőnökünktől



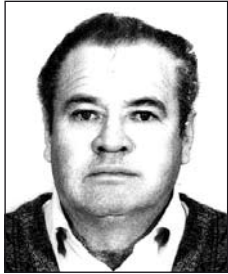
MATIC Gertrúdtól
(1936–2014)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, és míg élünk, őrizzük őket.

Emléked kegyelettel őrzik az 1986-ban fejezett 8. b osztály tanulói

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól



ÁDÁM Istvántól
(1938–2014)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon csend és nyugalom.

Hiányod pótolhatatlan!

Búcsúzik tőled lányod, vejed és unokáid

Köszönetnyilvánítás

Szomorú szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, volt osztálytársaknak és munkatársaknak, az Ipartestület és a Kertbarátkör tagjainak, akik szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



CSERNYÁK István
(1942–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László főesperesnek és Balázs kántornak a megható búcsúztatóért és vigasztaló szavakért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk drága feleségemre, édesanyánkra, anyósunkra és mamikánkra, aki már 10 éve nincs közöttünk



TÓTHNÉ VARGA Ilona
(1943–2004)

„Ülöm az emlékek fájó ünnepét.
Forró homlokom, ki megsimítsa, nincsen.
Arcom oly hideg, míg szemem könnyben ég.
Hallgatok a sötétben. Az utcák havában
Tomboló vihar, a tél ekéje szánt...
Ilyen rút idő volt odakívül éppen,
Mikor eltemettük szegény jó anyánk.”

(Szabó E.)

„Emléke, mint lámpafény az estben,
Kitündököl és ragyog egyre szebben.
És melegít, mint kandalló a télen,
Derűs szelíden és örök fehéren.”

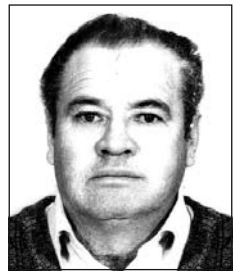
(Juhász Gyula)

Drága emléked szeretettel őrzi férje, Feri, lányai, Ciska és Marika, vejje, Béla és János, unokái, Robi, Évi, Larissza és Melissa



Temetkezési vállalat, Népfrott
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



ÁDÁM István
(1938–2014. 1. 24.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

Egyházközségünk honlapjának címe:

www.plebana.temerin.info

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól



MATIC MACHMER Gertrúd
(1936–2014)

Szívünkben itt él emléked örökre.
Ha látni akarunk, felnézünk az égre.
A csillagok között utazol tovább,
ott várj ránk, ha időnk lejárt.

Lányod, Tamara és fiad, Lyubisa családjukkal

MEGEMLEKEZÉS

Ma van 10 éve, hogy eltávozt szerettünk



TÓTHNÉ VARGA Ilona
(1943–2004)

Elmentél tőlünk,
de nem vagy nagyon messze,
szívünkben élni fogsz mindörökre.

Emlékét és szeretetét megőrzi a Tóth és a Mészáros család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztályfőnökünkől



MATIC MACHMER Gertrúd
(1936–2014)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s amíg élünk,
őrizzük őket.

Odaadó oktató
és nevelő munkáját
szívünkben őrizzük.

A Petar Kočić iskola
1994-ben végzett 8. b osztálya tanuló

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk drága feleségem



VARGA Teréz
(1953–2013)

Mint lenyugvó nap,
úgy távozik az élet,
mint gyors folyó,
rohant az év el.
Számodra már
nincs fájdalom, szálljon
sírodra áldás és nyugalom!

Emléked megőrzi férjed, Péter

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 4 éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagypapánk és dédink



LUKÁCS Sándor
(1927–2010)

Az idő múlása
nem hoz enyhülést,
hiányát elviselni
nagyon nehéz.
Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s amíg élünk,
addig őrizzük őket.

Emlékét őrzi felesége, Ilona és családja

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nem vagy közöttünk, akit szeretünk



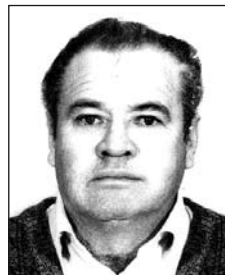
BÁLINT Matild
(2004–2014)

Emléked őrzőm
és imádkozom érted.
Istenem, őríz álmaim!
Bácsföldvár–Temerin

Nászasszonyod

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagypapánktól



ÁDÁM Istvántól
(1938–2014)

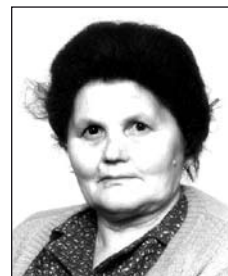
Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem őrülsz már nekünk,
szerető szíveddel.

Legyen nyugodt
és békés a pihenésed.

Emléked megőrzi szerető unokáid: Gábor és Tibor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagynénánktól



özv. KOVÁCS Miklósné (LACKO)

MAJOROS Margittól

aki 2014. január 18-án életének 85. évében elhunyt.

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.
Nyugodjon békében!

Az Illés-Majoros és a Száli család

MEGEMLEKEZÉS

Felfoghatatlan, hogy már hat hete nincs velünk



GARBACZ Sándor
(1944–2013)

Nem kérdez, nem mesél.
Hiányzik a hangja, ölelő karja,
szíve melegsége, vidám tekintete,
biztató, megnyugtató szavai.
Hiányzik Ő maga.

Szeretetét és jóságát
örökre megőrizzük szívünkben!

Felesége, Magdi, fiai, Árpád és Ákos, menyei, Sarolta és Tünde, unokái, Ruda, Zsuku és Pintyőke

TEMERINIA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



MATIC MACHMER Gertrúd
(1936–2014)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

Egyházközségi hírek

A Miasszonyunk Világi Rendje tagjainak találkozója január 30-án, csütörtökön az esti szentmise után, 17.30 órakor.

Február 2. – a Megszentelt Élet Világnapja.

Február 2-án, Urunk bemutatása, Gyertyaszentelő Boldogasszony.

Minden szentmise előtt gyertyákat szentelünk, és körmenetben vonulunk a templomba.

Kezdődnek a Lourdes-i kilencedek a különböző imacsoportokban.

A templomi imacsoport vasárnap, február 2-án kezdi a Lourdes-i kilencedet.

Február 3-án, hétfőn, Szent Balázs püspök és vértanú emléknapja. A 8 órai szentmisén Balázs-áldás.

A plébánia telefonszáma: 844-001

LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgói január 21-én megkezdtek a csaknem kéthónapos felkészülést a bajnokság tavaszi részére az Újvidéki körzeti ligában. Az első barátságos mérkőzés most vasárnap játsszák a Čurug ellen. Az időjárástól függ, hogy a találkozót a temerini vagy a csúrogi pályán tartják-e meg. A temerinek egyébként több barátságos meccset vívnak az elkövetkező időszakban. A tervek szerint február 5-én a másik temerini együttes, a Sloga érkezik a vásártéri pályára. A TSK február 8-án a Bečej vendége lesz, majd 15-én a Turia ellen játszik idegenben. Egy nappal később újvidéki vendég szereplés vár a csapat-

ra a Slavija ellen, február 23-án az Obilic lesz az ellenfél Ókéren, március 9-én pedig Bačko Dobro Polje kerül sor a bajnokság előtti főpróbára a Stujeska ellen. A tavaszi rajt egy héttel később, március 16-án lesz. A barátságos mérkőzések időpontjai még változhatnak. Az átigazolási időszak január 20-án kezdődött és február 14-éig tart. Egyelőre annyi biztos, hogy a TSK-t elhagyja a csapat egyik legjobbja, Čedomir Dakić, aki a járeki Mladostban folytatja pályafutását.

ASZTALITENISZ

I. férfi liga

TEMERIN-RUDAR (Kostolac) 4:3

A hazai csapat nagy küzdelemben aratott győzelmet a bajnokság

tavaszi részének első fordulójában. A sorsdöntő meccsen a páros biztosította be a vendéglátóknak a sikert.

Eredmények: Fehér-Pavlović 3:1, Nagyidai-Ivić 0:3, Mellik-Čolaković 3:2, Fehér-Ivić 0:3, Mellik-Pavlović 3:2, Nagyidai-Čolaković 1:3, Fehér, Mellik-Ivić, Pavlović 3:2.

II. vajasági férfi liga

**DUNAV (Stari Banovci)-
TEMERIN II. 0:4**

Az első csapathoz hasonlóan a második csapat is győzelmet aratott a szünet utáni első mérkőzésén.

Eredmények: Srnić-Tomić 1:3, Tatić-Tepić 0:3, Havran-Vranešević 0:3, Srnić, Tatić-Tomić, Vranešević 2:3.

A hétfévégén Újvidéken tartották a hagyományos Szent Száva versenyt,

amelyen összesen mintegy 150 játékos vett részt. Az első és második osztályosok mezőnyében Katarina Polić a harmadik helyen végzett. A harmadik és negyedik osztályosoknál Vegyelek Dóra aranyérmet nyert. A hetedik és nyolcadik osztályosok versenyében Nagyidai Andrea és Bollók Klementina is a 3. helyen végzett. Ugyanebben a mezőnyben a fiúknál Lazar Tomić aranyérmes lett, miután a döntőben legyőzte csapattársát, Jovan Vraneševićet. A harmadik helyen Pero Tepić végzett.

T. N. T.

DARDLI

A kilencedik forduló után a táblázat állása a következőképpen alakult: 1. Gálík-Kovács, 2. ifj. Barna-Horniyk, 3. Vörös-Kovács.

Á. I.

A sportról szóló törvény 138. szakasza 2. bekezdése (SZK Hivatalos Közlönye, 24/2011. és 99/2011. szám), Temerin Község statútumának 68. szakasza (Temerin Község Hivatalos Lapja, 11/08. szám), A temerini községi költségvetésből a sport területén történő szükséges támogatás kiválasztásának módjáról, mércéiről és ismérveiről szóló szabályzat (Temerin Község Hivatalos Lapja, 15/2012. szám), és a temerini községi tanácsnak a 2014-es évi, a sport területére vonatkozó tervek támogatására vonatkozó nyílt pályázat lebonyolítása érdekében a 2014. 01. 15-én hozott 06-1/2014-4-15-01 határozata alapján a községi tanács közlésezi az alábbi

**NYÍLT PÁLYÁZAT
A SPORT TERÜLETÉN MEGVALÓSÍTANDÓ
TERVEK PÉNZELÉSÉT SZOLGÁLÓ ESZKÖZÖK
TEMERIN KÖZSÉG 2014-ES ÉVI KÖLTSÉGVETÉSE
ESZKÖZEIBŐL TÖRTÉNŐ ODAÍTÉLÉSÉRE**

1. A NYÍLT PÁLYÁZAT TÁRGYA

A nyílt pályázat tárgya a sport területén megvalósítandó tervek pénzelését szolgáló eszközök Temerin Község 2014-es évi költségvetéséből történő odaítélése.

Ezen pályázat alapján olyan rendszeres tevékenység végzésére kerül eszköz odaítélésre, mely biztosítja a szervezet/egyesület sport területén történő működését (bejegyzési díj, versenyek szervezési költségei, bírók és küldöttek utáni költségek, utazási költségek, az ifjúsági sport fejlesztése, sportversenyek (tornák) szervezése).

2. A PÁLYÁZATON VALÓ RÉSZVÉTEL JOGOSÁGA

A pályázaton a Sportról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 24/2011. és 99/2011. szám) alapján olyan bejegyzett sportszervezetek, egyesületek vehetnek részt, melyek székhelye Temerin község területén van, melyek tevékenységüket Temerin község területén fejtik ki és legalább négy éve jelen vannak valamilyen hivatalos versenyrendszerben.

2.1. A benyújtott kérelmek minőségi, tartalmi és természetességi szempontból a következő kritériumokat kell tartalmazniuk:

- hogy a törvény által meghatározott, a sport területére

vonatkozó elfogadott általános érdeklődés keretein belül van, - hogy Temerin község területének, vagy szélesebb régió sportjának fejlődését jelenti, vagy nemzeti jelentőségéről van szó, - hogy összhangban van a törvénnyel, a szervezet/ egyesület általános aktuálisaival és a sportelőrásokkal és a sport területén tevékenykedő illetékes szervezetek határozataival

- hogy jelentős és huzamosabb ideje tartó hatással van Temerin község sport- és társadalmi életének fejlődésére, - hogy a tervek realizálása a folyó évben történik.

3. A KÉRELMEK ÁTADÁSÁNAK MÓDJÁ

A kérelmezők a pályázaton csak egyetlen egy kérelemmel vehetnek részt.

A pályázatra a kérelmeket a pályázati bizottságnak egy külön úrlapon kell átadni, amelyik szerves része a pályázati dokumentációnak.

A pályázati dokumentáció a következőket tartalmazza:

1. A pályázatra való jelentkezés Jelentkezési úrlapja,
2. Végzés a sportegyesületnek az Ügynökségnél történő bejegyzéséről,
3. PIB, a banki folyószámla száma és azon bank neve, amelyiknél az egyesületet vezetik (a bejegyzésről szóló bizonylat fénymásolata és a banki számla fénymásolata)
4. A program jelentősége, hely, idő és a realizáció módja, a várható eredmények és a tervek célja,
5. A program pénzügyi terve
6. A program realizálásáért és az eszközök felhasználásáért felelős személy adatai,
7. A versenyévet szervező illetékes szövetség hírlevele/biltenje a verseny menetrendjéről.
8. A verseny szervezője által a hivatalos személyek és a bejegyzés részére előírt kiadások.

A pályázat résztvevőinek a bejelentkezési úrlap mellett a pályázat által előírt dokumentációt is mellékelniük kell, valamint a bizottság által kért éves kiegészítő dokumentációt is, A jelentkezési úrlap Temerin Község hivatalos honlapján (www.temerin.rs) letölthető, vagy átvehető a községi képviselő-testület székháza első emeleti 9-es számú irodájában.

A jelentkezés határideje **2014. január 23-tól 2014. február 10-éig** tart.

A jelentkezési lapokat a szükséges dokumentációval személyesen a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal épületében a községi közigazgatási szerv iktatójánál, Temerin, Újvidéki utca 326. (munkanapokon 7 és 15 óra között) lehet átadni, vagy postán keresztül az alábbi címre elküldeni:

**OPŠTINSKO VEĆE OPŠTINE TEMERIN
KOMISIJA ZA SPORT
KONKURS ZA DODELU SREDSTAVA IZ
OBLASTI SPORTA** *megjölőléssel*

Bővebb tájékoztatás a pályázattal kapcsolatban a 021/842-205-ös és a 062/8841-574-es telefonszámokon kapható.

A pályázat eredményeit Temerin Község internetes honlapján teszik közzé.

A késve érkezett és hiányos dokumentációval ellátott, további telefax vagy elektronikus úton elküldött pályázatokat, aláírással vagy hitelesítéssel el nem látott pályázatokat, és azon eszközhasználok pályázatokat, akik Temerin Községtől 2013-ban már kaptak bizonyos összeget, azonban nem adták át a rendeltetésszerű költségről szóló jelentést, nem veszik figyelembe.

A bizottság döntését az 2013. 12. 03-án hozott 06-1/2013-161-4-01-es számmal hozott A temerini községi költségvetésből a sport területére szükséges támogatás kiválasztásának módjáról, mércéiről és ismérveiről szóló szabályzat alapján hozza meg.

A pályázati dokumentációt nem adják vissza. Az eszközök odaítéléséről szóló végleges döntés alapján az eszköz felhasználójával szerződést kötnék. Amennyiben a jóváhagyott program kérelmezője a szerződés megkötésére vonatkozó felhívásnak 8 (nyolc) napon belül nem tesz eleget, úgy értékelik, hogy elállt a tervezett programtól.

Az eszközök felhasználói kötelezik magukat, hogy a szerződésben foglalt határidőkben, vagy az eszközöket adók kérésére jelentést készítenek azok költségeiről.

A sportbizottság a pályázat eredményéről a kérelem benyújtói írásban értesíti.

Milan Tepić, a községi tanács sportfelelőse

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza.

Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP - Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 10379391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >